



FRANGISOLE

GUIDA ALL'USO E ALLA MANUTENZIONE PER L'UTILIZZATORE

CONGRATULAZIONI!

AVETE SCELTO UN PRODOTTO INTERNORM, QUINDI
 UN PRODOTTO D'ECCELLENZA PER QUALITÀ,
 PERFEZIONE TECNICA E DESIGN, FRUTTO DI COMPETENZA
 D'AVANGUARDIA CHE DERIVA DA PIÙ DI 85 ANNI DI STORIA
 NELLA REALIZZAZIONE DI SERRAMENTI.
 SCEGLIENDO INTERNORM VI SIETE ASSICURATI L'AFFIDABILITÀ
 DEL MARCHIO LEADER NEI SERRAMENTI IN EUROPA.

FRANGISOLE

GUIDA ALL'USO E ALLA MANUTENZIONE PER L'UTILIZZATORE

1. Introduzione	
1.1. Avvisi di sicurezza	18
1.2. Utilizzo corretto	19
2. Informazioni sul prodotto	
2.1. Dati tecnici	20
2.2. Limiti di resistenza al carico di vento	21 22
3. Avvisi generali di sicurezza	23
4. Comandi	
4.1. Comando manuale	24
4.2. Comando elettrico	25
5. Cura, manutenzione e riparazioni	
5.1. Cura	26
5.2. Manutenzione	27
5.3. Riparazioni	27
6. Smontaggio e smaltimento	27

1. INTRODUZIONE

Internorm®

1. INTRODUZIONE

Vi invitiamo a leggere accuratamente questa guida prima di usare il prodotto per la prima volta, dedicando particolare attenzione agli avvisi di sicurezza. È importante attenersi alla guida per garantire la sicurezza delle persone. Se non vengono osservate le istruzioni della guida, l'utilizzo del prodotto nelle sue funzionalità può causare danni a cose e/o persone. Se non vengono osservate le istruzioni della guida, il produttore è esonerato dalle sue responsabilità. Conservate con cura la guida fino allo smaltimento del prodotto oppure consegnatela in caso di rivendita dello stesso. Essa contiene inoltre indicazioni su cura, manutenzione e riparazioni.

I frangisole vi sono stati forniti e installati da esperti nel settore dei sistemi oscuranti. Smontaggi e riparazioni devono essere eseguiti solamente da personale specializzato. Ai fini della sicurezza evitare la manipolazione del prodotto.

Questa guida contiene importanti avvertenze su utilizzo e manutenzione e descrive l'azionamento del frangisole attraverso l'arganello o il comando motorizzato. Sistemi di comando differenti o speciali non sono trattati in questa guida.

1.1 AVVISI DI SICUREZZA



Se non vengono osservate le apposite istruzioni, l'utilizzo del prodotto installato può causare pericoli a persone e animali, danneggiare il prodotto stesso e provocare altri danni materiali.



Il prodotto deve essere utilizzato solo se in perfette condizioni tecniche, in modo corretto e attento alla sicurezza e ad eventuali pericoli, attenendosi alla presente guida. Eventuali guasti che possano ridurre la sicurezza devono essere prontamente riparati.

1. INTRODUZIONE

Internorm®

I

1.2 UTILIZZO CORRETTO

Il frangisole che avete acquistato è un prodotto oscurante per applicazione esterna e viene impiegato prevalentemente come protezione dal sole, dal calore e dagli sguardi indiscreti. Il frangisole inoltre parzializza la luce diurna ed evita l'abbagliamento. Un utilizzo diverso o non corrispondente a quelli citati è da considerarsi non corretto. I frangisole devono essere utilizzati correttamente.

I frangisole soddisfano tutte le prescrizioni pertinenti del Regolamento UE sui prodotti da costruzione n. 305/2011.

Un frangisole abbassato non costituisce una protezione dalle cadute da una finestra!

Il frangisole non può essere utilizzato per altri scopi come strumento di sollevamento o trazione. Non è consentito agganciare oggetti al frangisole in quanto le sollecitazioni causate dal peso possono danneggiare il frangisole stesso. I frangisole che non siano in perfette condizioni d'uso devono essere prontamente sostituiti da un nostro Partner specializzato.

Internorm Fenster GmbH non risponde dei danni provocati da utilizzo non corretto.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

Simbolo	Impiego e spiegazione
	ATTENZIONE! Indica una possibile situazione di pericolo che può comportare lesioni lievi se non viene evitata.

2. INFORMAZIONI SUL PRODOTTO

Internorm®

2. INFORMAZIONI SUL PRODOTTO

2.1 DATI TECNICI

La forma concava delle lamelle può far sì che il telo si impacchetti in modo irregolare. Anche i nastri o le scalette possono interpersi tra le lamelle. Può succedere che il fondale sia effettivamente in posizione orizzontale, ma il pacco delle lamelle appaia inclinato. Quando il telo è completamente sollevato, non si ha più tale impressione, perché il telo è nascosto nel cassonetto. Ciò non influisce sulla funzionalità del frangisole.

I dati tecnici dei nostri frangisole sono consultabili nel catalogo prodotti corrente presso i nostri Partner.

DATI DEL MOTORE ELETTRICO

Parametro	Elero JA Soft		Geiger GJ56 E07 Air		Somfy J4	
	06	09	6k	10	06	10
Tensione di rete	1 ~ 230 V		1~ 230 V		1~ 230 V	
Frequenza	50 Hz		50 Hz		50 Hz	
Coppia	6 fino a 9 Nm		6 fino a 10 Nm		6 fino a 10 Nm	
N. giri	26 g/min.		26 g/min.			
Corrente assorbita	0,5 fino a 0,66 A		0,4 fino a 0,6 A			
Potenza	115 fino a 156 W		93 fino a 135 W			
Protezione	IP 44		IP 54		IP 54 IP 67	
Max. utilizzo continuativo	4 fino a 5 min.		4 fino a 6 min.		6min.	

EMISSIONI SONORE

Il livello di pressione acustica del frangisole è inferiore a 70 dB(A) come da norma EN 12100-2.

2. INFORMAZIONI SUL PRODOTTO

Internorm®

I

2.2 LIMITI DI RESISTENZA AL CARICO DI VENTO

Resistenza al carico di vento secondo la norma EN 13659: 2009

Chiusure oscuranti - Requisiti prestazionali compresa la sicurezza

Larghezza del frangisole (mm)	Per lamella 80D con guide laterali a canalina		Per lamella 80R con guide laterali a canalina		Per lamella 92Z con guide laterali a canalina	
	bft	velocità del vento	bft	velocità del vento	bft	velocità del vento
1500	8	72 km/h	8	68 km/h	10	90 km/h
2000	8	65 km/h	8	65 km/h	8	75 km/h
2500	7	62 km/h	7	62 km/h	8	65 km/h
3000	7	62 km/h	7	62 km/h	8	65 km/h
3500	7	52 km/h	6	50 km/h	7	57 km/h
4000	7	52 km/h	6	48 km/h	7	54 km/h
5000	6	48 km/h	6	48 km/h	6	48 km/h

Larghezza del frangisole (mm)	Per lamella 80D con guide laterali chiuse a canalina		Per lamella 80R con guide laterali aperte a canalina		Per lamella 92Z con guide laterali aperte a canalina	
	bft	velocità del vento	bft	velocità del vento	bft	velocità del vento
1500	7	62 km/h	7	62 km/h	7	62 km/h
2000	7	62 km/h	7	62 km/h	7	62 km/h
2500	7	62 km/h	7	62 km/h	7	62 km/h
3000	7	62 km/h	7	62 km/h	7	62 km/h
3500	6	48 km/h	6	48 km/h	6	48 km/h
4000	6	48 km/h	6	48 km/h	6	48 km/h
5000	6	48 km/h	6	48 km/h	6	48 km/h

2. INFORMAZIONI SUL PRODOTTO

Internorm®

Larghezza del frangisole (mm)	Per lamella 80D Con guide a filo		Per lamella 80R Con guide a filo	
	bft	velocità del vento	bft	velocità del vento
1500	7	62 km/h	7	62 km/h
2000	7	62 km/h	7	62 km/h
2500	6	48 km/h	6	48 km/h
3000	6	48 km/h	6	48 km/h
3500	6	48 km/h	6	48 km/h
4000	6	48 km/h	6	48 km/h
5000	6	48 km/h	6	48 km/h

Larghezza del frangisole (mm)	Per lamella 80D con guide laterali chiuse a canalina e filo esterno (sicurezza antivento)		Per lamella 80R con guide laterali chiuse a canalina e filo esterno (sicurezza antivento)	
	bft	velocità del vento	bft	velocità del vento
1500	9	80 km/h	9	80 km/h
2000	8	75 km/h	8	75 km/h
2500	8	65 km/h	8	65 km/h
3000	8	65 km/h	8	65 km/h
3500	7	58 km/h	7	58 km/h
4000	7	55 km/h	7	55 km/h

**ATTENZIONE!**

- Al raggiungimento della velocità del vento indicata il frangisole deve essere sollevato!
- Per elementi più alti di 3000 mm i gradi Beaufort dichiarati [bft] vanno ridotti di un'unità.
- Se si impiegano sensori eolici, questi devono essere installati nella posizione più esposta al vento.
- La distanza massima delle lamelle dalla facciata non deve superare i 100 mm.

3. AVVISI GENERALI DI SICUREZZA

Internorm®

I

3. AVVISI GENERALI DI SICUREZZA

**Limitazione dell'accessibilità dei comandi**

I frangisole devono essere azionati solo da persone che hanno ricevuto le necessarie istruzioni da personale specializzato. Occorre prestare particolare attenzione a persone non in grado di valutare le conseguenze di un utilizzo errato. Non permettere ai bambini di giocare con i comandi! Tenere i telecomandi fuori dalla portata dei bambini.

**Utilizzo in presenza di vento**

Un frangisole non protegge dalle intemperie (ad es. neve, grandine, ecc.). In caso di vento il frangisole deve essere sollevato; questa istruzione vale anche per i frangisole a comando elettrico. (I limiti consigliati di resistenza al carico di vento per frangisole applicati all'esterno è di 12 - 15 m/s.)

**Utilizzo in inverno**

Prima di azionare il frangisole in inverno è indispensabile verificare che non sia ghiacciato. Se non è possibile garantire l'assenza di ghiaccio, il frangisole non deve assolutamente essere azionato. Si può azionare il frangisole solo in assenza di ghiaccio. In caso di nevicate o quando vi è il pericolo di gelo vale in generale la regola di sollevare i frangisole.

Indicatori della presenza di gelo sono:

- le lamelle e/o il profilo inferiore cominciano a gelare
- i pioli nella guida interna cominciano a gelare
- si formano brina, neve e ghiaccio sul lato interno ed esterno del telo con conseguente maggior spessore del pacchetto
- neve e ghiaccio nelle guide interne ostacolano la discesa
- il finecorsa superiore gela
- la movimentazione forzata produce un rumore da strappo
- si forma rugiada nel cassonetto del frangisole e successivamente gela

Si tratta di un fenomeno fisico che il produttore non può in alcun modo influenzare. Anche i motori elettrici con rilevazione ostacoli non garantiscono al cento per cento di riconoscere il gelo, prestare attenzione alle avvertenze in particolare in caso di funzionamento automatico.

I danni da gelo sono considerati di norma conseguenza di errato utilizzo!

4. COMANDI

Internorm®

**Corsa del frangisole**

Non utilizzare il prodotto senza controllarne a vista il funzionamento! Quando si aziona il frangisole, verificare che sulla sua corsa non si trovino persone od oggetti. Se durante la discesa il frangisole incontra una resistenza (ad es. vaso di fiori) il telo può danneggiarsi o il nastro di azionamento può avvolgersi in modo errato. Se il telo viene ostacolato durante la salita si può causare lo strappo dei nastri o la distruzione del meccanismo di azionamento! Il sistema di sollevamento è composto in parte di materiali tessili che possono presentare tolleranze di produzione o svilupparne durante l'uso. Ne può conseguire una leggera inclinazione del telo.

**Utilizzo non corretto**

Non appesantire il prodotto con carichi supplementari.

4. COMANDI

I frangisole vengono installati nel vano finestra. In presenza di luce solare incidente l'illuminazione viene regolata sollevando o abbassando il telo oppure orientando le lamelle a telo abbassato. Il comando avviene manualmente tramite arganello oppure elettricamente tramite motore.

4.1 COMANDO MANUALE

Arganello a mano

Il telo viene azionato tramite un arganello con manovella pieghevole in alluminio, collegato tramite uno snodo alla coppia conica motrice.

Per abbassare il telo girare l'arganello in senso antiorario. Per sollevare il telo girare l'arganello in senso orario. Per orientare le lamelle girare in senso orario o antiorario: le lamelle si aprono o si chiudono. Dopo l'utilizzo agganciare l'arganello all'apposito supporto.

**ATTENZIONE! DANNEGGIAMENTO DEL PRODOTTO**

Durante l'azionamento la manovella dell'arganello può essere piegata solo nella direzione appositamente prevista. Non azionare mai con violenza il frangisole. Al raggiungimento del fine corsa (resistenza) non girare ulteriormente l'arganello. In caso contrario il frangisole può subire danni.

4. COMANDI

Internorm®

I

4.2 COMANDO MOTORIZZATO



In caso di lavori al frangisole (manutenzione, pulizia) interromperne l'alimentazione escludendo le sicurezze oppure la tensione di rete.



I lavori alla parte elettrica e l'allacciamento alla tensione di rete a 230V devono essere eseguiti solo da elettricisti specializzati.



Tenere i bambini lontano da comandi e telecomandi.



Durante il movimento non toccare il telo o infilare le mani all'interno del cassonetto. Se necessario escludere l'alimentazione elettrica/il funzionamento automatico.

Un motore senza necessità di manutenzione esegue il sollevamento e l'abbassamento del telo e l'orientamento delle lamelle attraverso il comando dato con un pulsante, un commutatore (momentaneo o stabile) oppure da un comando esterno.

Nel caso di frangisole motorizzati sono decisamente consigliati i controlli automatici perché incrementano comfort e sicurezza (ad es. grazie a sensori solari ed eolici).

Dopo diversi o prolungati movimenti di salita e discesa può intervenire la protezione termica, impedendo per motivi di sicurezza l'azionamento ulteriore del vostro frangisole. Attendete alcuni minuti finché il sistema si sarà raffreddato e avrà riattivato l'azionamento del prodotto.

Applicazioni particolari

Nei casi dove si sono richieste applicazioni particolari, che dipendono dal luogo o dall'impiego (ad es. asili, strutture per disabili) l'acquirente deve contattare preliminarmente il produttore.

5. CURA, MANUTENZIONE E RIPARAZIONI

Internorm®

5. CURA, MANUTENZIONE E RIPARAZIONI

5.1 CURA

Abbassare completamente il frangisole prima di pulirlo. Non sostenersi alle lamelle o alle guide a filo, ma impiegare ausili sicuri (ad es. una scala).

AVVERTENZE:

- In caso di lavori al frangisole (manutenzione, pulizia) interrompere l'alimentazione escludendo le sicurezze oppure la tensione di rete.
- Non tirate mai le guide a filo.
- Prestare attenzione a bordi sporgenti, specialmente pulendo il davanzale sotto alle guide del frangisole.
- Non esercitare pressione con forza sulle lamelle, altrimenti potrebbero piegarsi.
- Non utilizzare mai una pulitrice ad alta pressione. È possibile che il calore e la pressione danneggino la superficie delle lamelle.
- Togliere la polvere con una spazzola morbida.
- Utilizzare solo comuni detergenti non aggressivi e risciacquare i residui con acqua pulita.
- Non utilizzare spugne abrasive o prodotti abrasivi oppure solventi (ad es. alcool o benzina)

Guide PLEXOLux:

Di seguito le avvertenze per la cura di vetro acrilico e plexiglas: pulire il materiale esclusivamente con un panno umido in microfibra. Non utilizzare detergenti perché potrebbero attaccare o danneggiare la superficie lucida. I prodotti antistatici lasciano sui materiali trasparenti una pellicola residua leggermente opaca. Lasciare asciugare all'aria o impiegare un panno pulito e umido in pelle naturale o sintetica. Questi panni in microfibra e pelle dovrebbero essere usati solo per la pulizia del vetro acrilico previo accurato risciacquo. Non togliere mai la polvere a secco!

6. SMONTAGGIO E SMALTIMENTO

Internorm®

I

5.2 MANUTENZIONE

- Controllare regolarmente l'usura degli elementi di comando e l'integrità del prodotto.
- Verificare la presenza di danni visibili (crepe, ostacoli al movimento) sulla fettuccia (corda di azionamento) nel corso della pulizia del frangisole. Se si nota qualcosa che limita il funzionamento o nel peggiore dei casi potrebbe causare danni, è necessario rivolgersi subito ad un rivenditore specializzato.
- Far sostituire tempestivamente eventuali parti danneggiate da personale specializzato.
- Non utilizzare i frangisole quando necessitano di riparazioni.
- Fare eseguire eventuali riparazioni esclusivamente da personale specializzato.
- In caso di lavori al frangisole (manutenzione, pulizia) interrompere sempre la tensione di rete.
- Impiegare solo ricambi originali.

5.3 RIPARAZIONE

Per sostituire parti usurate o difettose devono essere impiegati solo ricambi originali. Ricambi di altra provenienza non possono garantire che siano stati prodotti in conformità alle sollecitazioni previste e agli standard di sicurezza.

In caso di necessità rivolgetevi al nostro Partner di zona.

6. SMONTAGGIO E SMALTIMENTO

**ATTENZIONE!**

Possibili danni a cose e persone causati da uno smontaggio non appropriato. Incaricare dello smontaggio esclusivamente una ditta specializzata.

Smontaggio e rimontaggio del prodotto devono essere eseguiti da una ditta specializzata nel rispetto delle specifiche tecniche e delle norme vigenti. Eventuale documentazione mancante deve essere sempre richiesta al produttore prima dello smontaggio e rimontaggio.

Smaltire in conformità alle prescrizioni di legge i prodotti eventualmente divenuti inservibili.

Internorm®

www.internorm.com